

輸入国際貨物の搬入停止措置に関するお願い

お客様 各位

平素より格別なるご高配を賜りまして誠に有難うございます。  
台風 21 号の影響で成田空港へ物流シフトが加速し、弊社成田国際空港保税上屋内に輸入貨物の多くが滞留致しました。当初、上屋施設の追加貸借に加えスタッフを増員し迅速な貨物取り扱いにご対応して参りましたが、輸入搬出貨物の引き取り遅延により搬入量の割合が搬出量を大きく上回り上屋内の狭隘化、滞留貨物の増加を加速させる結果となりました。

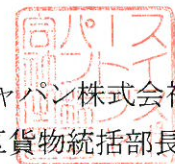
滞留貨物の増加に伴う航空貨物に係わる関係者様への損害を最小限に留める為に、平成 30 年 10 月 11 日の午前零時から平成 30 年 10 月 17 日午後 11 時 59 分まで輸入貨物の搬入を停止致します。一旦 17 日午後 23 時 59 分までの限定措置と致しますが、平成 30 年 10 月 14 日に弊社保税上屋内の状況を確認し 18 日以降のご対応を再度ご連絡申し上げます。

徹底的な改善を目的としたこの度の輸入貨物の搬入停止措置を例外なく実施する為、ご周知に拘わらず到着した輸入貨物については、発地側へ返送させて頂く場合がございます。尚、発生する瑕疵及び費用については、弊社にて負担致しかねます事、予めご了承願います。

弊社にとりましてこの度の輸入貨物の搬入停止措置は非常に厳しい判断ではございますが、健全なオペレーション体制の再構築に職員一同努力致しますことお約束申し上げます。

スイスポートジャパン株式会社  
日本地区貨物統括部長

松室 利典



Dear Valued Customers,

Firstly, please allow me to once again show my sincere appreciation and understanding for your continued cooperation with regards to the current situation we have in Narita and the excessive amount of back log cargo held due to the recent Typhoon “Jebi”.

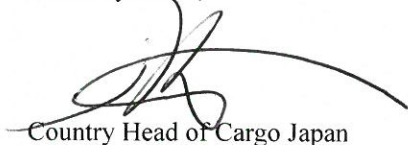
Our initiated recovery plan to bring in more staff as well as increasing warehouse space by renting another temporary facility has helped us manage the situation to some extent, however, as the cargo is not picked up by the customers quickly enough despite our urgency to do so, we have now reached a situation where our warehouse storage space is completely filled and the cargo coming in can’t be broken down, and as result our backlog is further increasing rather than decreasing.

We therefore see no other way than to **announce a complete Import Embargo for all customers starting Thursday 11. October at 00:01 Japan time**. The embargo is initially intended to last 1 week until 17. October 23:59LT. We will reevaluate our situation again on 14. October 14:00LT and inform on a possible full or partial restart as of 18. October.

Please understand that there can be no exceptions to this embargo and any cargo that is shipped during the embargo period nonetheless will not be able to be accepted and needs to be returned to its origin. Swissport will decline any responsibility, liability and additional cost incurred through this.

We regret to have to result to these drastic measures and ask for your understanding that we have done everything possible to avoid an embargo. However, the space issue and increasing backlog leaves us with no other choice.

Sincerely Yours,



Country Head of Cargo Japan

Swissport Japan Ltd.

Toshinori Matsumuro

[Toshinori.matsumuro@swissport.com](mailto:Toshinori.matsumuro@swissport.com)

+81(0) 90-9309-8614